



CLASSIQUES
GARNIER

AUDISIO (Gabriel), « Glossaire », *Une inquisition en Provence (Apt, 1532)*,
p. 267-268

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5456-1.p.0262](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5456-1.p.0262)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2008. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

(Ce glossaire comprend les mots latins ou de français moyen qui ont été conservés dans la traduction-adaptation ; ils y apparaissent en *italiques* ainsi que dans la transcription)

Absoudre : résoudre (f° 189).

Appert (il) : il apparaît (f° 186 v°, 191, 205, 206 v°, 207 v°, 212 v°, 215 v°, 216, 218, 219).

Approuver : mettre à l'épreuve (f° 184 v°).

Aucun (s) : quelque(s), (f° 168-169, 171 v°, 176 v°, 179 v°-180 v°, 183, 184, 186 v°-187 v°, 199, 201 v°-202, 205 v°, 210 v°).

Aucune(s) fois : quelquefois (f° 168 v°, 196).

Aucunement : de quelque façon (f° 207 v°).

Bailler : donner (f° 184, 209 v°, 221 v°).

Boter : mettre, porter (f° 184).

Bouter de : chasser de (f° 218 v°).

Chargier : croire (f° 172 v°).

Contempnement : mépris, dédain (f° 212).

Contempner : mépriser, dédaigner (f° 210 v°).

Crudelité : cruauté (f° 204).

Cuider : croire (f° 185 v°, 187, 204-204 v°, 213, 219, 221).

Curer de (se) : se soucier, se préoccuper de (f° 220 v°).

Délat : accusé (f° 175, 182 v°, 183, 189, 199-200 v°, 210 v°, 203, 213, 221 v°).

Déprisement : mépris (f° 212).

Despriser : mépriser (f° 210 v°).

Doulent : qui se lamente, qui souffre (f° 182).

Ergo : donc (f° 199-199 v°, 201, 202 v°, 205, 209, 216 v°).

Ès, èz : en les, dans les, aux (f° 167, 172 v°, 174, 184 v°, 195, 196, 197, 200 v°-201, 202, 203 v°, 209-210, 211, 213, 216 v°, 219-219 v°, 220 v°-221).

Expellir : renvoyer, chasser (f° 218 v°).

Forestier : étranger (f° 171 v°).

Incontinent : immédiatement (f° 200).

Industrie : habileté (f° 168).

Item : de même (f° 172 v°, 173, 177-178 v°).

Jà : déjà (f° 184, 197).

Lay : laïc, laïque (f° 168, 171, 214 v°).

Munde, monde : pur (f° 174).

Nully : personne (f° 170, 171 v°).

Obédience : obéissance (f° 186 v°, 220).

Obvier : aller au-devant, résister, prévenir (f° 187, 211 v°).

Paravant : auparavant (f° 219 v°).

Pourtant, portant, partant : c'est pourquoi (f° 184 v°, 186 v°-187, 189v°, 190 v°-191, 204-204 v°, 208-208 v°, 212 v°, 213 v°, 215 v°, 218, 219 v°, 220 v°, 222).

Prime : printemps (f° 168 v°, 173 v°, 194 v°, 197).

Quant (e) : combien (f° 175, 180 v°).

Remembrance : rappel, souvenir (f° 183).

Rendier, rentier : qui tient à rente (f° 192 v°).

Rière : chez (f° 223 v°).

Toster : brûler, griller (f° 209).